

## En Comisión

La **Comisión de Ejercicio de la Profesión** ha reiniciado sus actividades el pasado 22 de febrero, y entre los proyectos que encarará en el corriente año se encuentra la realización de charlas con distintos colegas, a efectos de abordar diferentes temáticas que preocupan al traductor profesional.

Esta actividad se desarrollará durante todo el año y su principal objetivo es instalar la toma de conciencia de la necesidad, que se evidencia insoslayable, de crear en el propio colega el respeto por su labor profesional y por un honorario realmente digno, que no esté sujeto ni a caprichos de mercado, ni a ridículas pretensiones del usuario, ni a actitudes reñidas con la ética que pudieran provenir de sus propios colegas.

Durante el mes de abril el encuentro en el Colegio se realizará el día 16 a las 18.30 hs. En mayo las charlas tendrían lugar los días 11 y 31 en el mismo horario.

La inscripción puede hacerse por teléfono, fax o correo electrónico a: [info@traductores.org.ar](mailto:info@traductores.org.ar)

¡Los esperamos!

## Cultura

La **Comisión de Cultura** informa sobre las charlas programadas para los meses de mayo y junio.

23 de mayo - PABLO DE SANTIS

**El trabajo lingüístico del traductor frente a la zona lingüística del escritor**

*(Autor de las novelas "La traducción" (1998), "Filosofía y Letras" (1998) y "El teatro de la memoria" (2000) publicadas en Argentina y España y traducidas al francés, italiano, portugués, alemán y holandés.)*

15 de junio - MEMPO GIARDINELLI

**¿Qué siente el autor frente a la obra traducida?**

Arancel: \$ 5.-

## ¡Advertencia!

El Consejo Directivo advierte a todos los colegas que una persona de sexo masculino de aproximadamente 50 años de edad, canoso y de ojos claros, está visitando a distintos matriculados con la excusa de buscar los servicios de un traductor, invocando haber sacado sus datos del Colegio.

Esta persona ha engañado y estafado ya a varios profesionales por lo que les pedimos que tengan especial cuidado cuando pueda presentarse alguien con argumentos tales como dejar abonado por anticipado una traducción, que luego traerá su hijo. Poner especial cuidado porque abona con billetes falsos, en dólares o pesos.

## Subsidios a matriculados

El Consejo Directivo informa a los colegas que por Resolución Especial n° 965 bis ha dispuesto modificar los alcances del Reglamento de pago de subsidios a matriculados por nacimiento o adopción, casamiento o defunción.

En tal sentido y teniendo en cuenta la importante erogación que ha significado la compra del inmueble que será la nueva sede, y que durante los meses de enero y febrero se registra una importante disminución en los ingresos del Colegio, el Consejo ha resuelto suspender el pago de subsidios a los matriculados en los meses de enero y febrero para retomarlo a partir del mes de marzo, si la situación financiera así lo permite y conforme la fecha de presentación de la petición.

Asimismo se ha modificado el plazo para el pago del subsidio, establecido en el inc. 2 del art. 2 del Reglamento de Subsidios del CTPCBA, el que a partir de la fecha será de 30 a 45 días contados a partir de la presentación de la documentación correspondiente.

Por idénticos motivos se ha resuelto postergar por el momento la instrumentación de los subsidios para colegas con serios problemas de salud, que fueran aprobados en la última Asamblea General Ordinaria del 27.11.00.

## Feria del Libro

Un acuerdo establecido entre el CTPCBA y la Fundación El Libro, permitirá a los participantes del III Congreso Latinoamericano de Traducción e Interpretación, ingresar en forma gratuita a la Feria del Libro durante la semana de nuestro Congreso, incluidos los fines de semana, anterior y posterior.

## Círculo de Traductores Públicos de La Plata

El 15 de Septiembre de 2000 quedó formalmente constituido el Círculo de Traductores Públicos de La Plata cuyo objetivo es difundir la actividad del traductor público en todas sus ramas.

Tenemos el agrado de comunicar también que el Círculo de Traductores Públicos de La Plata será sede de la "Primera Jornada Bonarense de Interpretación y Traducción" el día 19 de mayo de 2001, organizada conjuntamente con los Círculos de Traductores Públicos de Zona Norte, Oeste y Sur. Para mayor información escribir a: [ctplaplata@hotmail.com](mailto:ctplaplata@hotmail.com)